

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

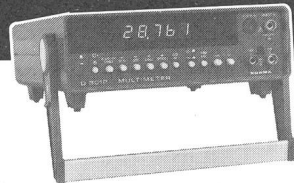
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Modernisieren Sie Ihren Messplatz ...

Mit Norma-Präzisions-Multimetern



DA-3232 True-rms-Multimeter mit 3000 Digit LED und Leuchtband-Anzeige Messbereiche bis 2 kV 20 A, Akku/Netz



D-3012 Hochgenaues Digital-Multimeter, 28 000 Digit LED, Messbereiche bis 2 kV/20 A, BCD-Ausgang (Option)



D-4025 Hochgenaues System-Multimeter, 28 500 Digit LED, IEEE-Bus D-4045 in true-rms-Ausführung



**Armin Zürcher AG** Mess- und Regeltechnik  
Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich

**Tel. 01/461 17 50**

105

# KACO



## Das kleine Kraftpaket

Jetzt noch vielseitiger einsetzbar!

### KACO — Netztrenn-Relais RY

- Schaltleistung 16 A/250 V oder 10 A/380 VAC
- Spulenspannung 3,6 – 220 VDC oder 6 – 220 VAC
- 8 mm Luft- und Kriechstrecke
- 4 kV Spannungsfestigkeit
- Leiterplatten-Ausführung mit Lötstiften
- Flachstecker-Ausführung für Schraub-Befestigung
- Flachstecker-Ausführung für Normschienen-Befestigung

Zulassung SEV und VDE

# FABRIMEX

8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01 251 29 29

563

86% der Leser des

## Bulletin SEV/VSE

sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL

91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide

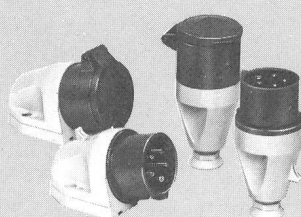
Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne  
Telefon 01 / 207 86 32

## Die Internationalen



**WALTHER CEEtyp Stecker, Kupplungen und Wandsteckdosen**



- für 16, 32, 63 und 125 A
- schlagzähes, bis 100°C hitzebeständiges Kunststoffgehäuse
- weitgehend unempfindlich gegen Chemikalien, Öle und Fette
- Kontakte aus Vollmessing
- Platz für max. Querschnitte
- ausschwenkbare Zugentlastung
- wirksamer Kabelknickschutz, auch mit Verschraubung (GdV-Kabel abgestimmt)
- Bezugsquelle: Schweizer Elektrogrosshandel (VLE)

**HERMANN F. DEMHARTNER**  
Artikel für die Elektroindustrie,  
Mühlehaldenstr. 38, CH-8953 Dietikon,  
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362

**WALTHER CEEtyp**

**DEMETALL**



## **Wir sind Spezialisten auf dem Gebiet der Elektrotechnik**

für:

- Prüfung aller Art elektrotechnischer Produkte, insbesondere Prüfung und Qualifikation hochintegrierter Schaltungen
- Abnahmen und Expertisen sowie Fortschritts- und Qualitätskontrollen
- Sicherheitstechnische Beurteilung elektrotechnischer Erzeugnisse
- Kontrolle von Hausinstallationen
- Eichung von Messwandlern und Elektrizitätszählern
- Eichung und Revision von Messinstrumenten



---

## Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

---

Seefeldstrasse 301, Postfach, CH-8034 Zürich  
Telefon 01 / 384 91 11, Telex 56047 SEV CH

# Planung und Unterhalt

## von Gebäuden und Anlagen

Unser Auftraggeber ist eine bekannte schweizerische Unternehmensgruppe mit Schwergewicht im Konsumgütersektor und Standort im Raum Zürich. Für die betriebstechnische Betreuung des Stammhauses sowie der diversen Niederlassungen und Areale suchen wir infolge altersbedingter Ablösung einen vielseitig interessierten

# Elektro- Ingenieur HTL

## als Leiter der betriebstechnischen Abteilung

Ihr Aufgabengebiet ist aussergewöhnlich breit und beinhaltet planerische, koordinierende und überwachende Arbeiten. Die technischen Belange stehen im Vordergrund; Sie werden aber auch laufend mit betriebswirtschaftlichen, «unternehmerischen» Gesichtspunkten konfrontiert werden. Direkt der Geschäftsleitung unterstellt, führen Sie einen eigenen kleineren Mitarbeiterstab und arbeiten eng mit den einzelnen Linien- und technischen Dienstleistungsstellen des Unternehmens, aber auch mit ausserbetrieblichen Partnern und Organen, z.B. Architekten und Behörden, zusammen.

Da das Unternehmen Planung und Installation der eigenen elektrischen Anlagen und Einrichtungen weitgehend selber wahrnimmt, ist eine Ausbildung als Elektroingenieur, und damit verbunden die Sicherstellung der B-Konzession, ideal. Erfahrung aus einer ähnlich gelagerten Aufgabe im Bereich Unterhalt oder Service ist von Vorteil; entscheidend ist auf jeden Fall, dass Sie bereits über betriebliche Praxis verfügen, spezielle Neigung für eine kontaktbezogene Allround-Tätigkeit mitbringen und systematisch zu arbeiten verstehen. Eine solide Einführung durch den jetzigen Stelleninhaber ist gewährleistet.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und einigen handschriftlichen Notizen. Gerne orientieren wir Sie persönlich über diese interessante Kaderposition und garantieren für absolute Diskretion.



Unternehmensberatung in Personalfragen AG  
Edisonstrasse 24, 8050 Zürich, Telefon 01 / 312 11 40



**S.A. des Câbleries  
et Tréfileries  
de Cossonay**

Désireux de renforcer notre équipe chargée du développement des câbles de télécommunications, nous cherchons un

## ingénieur ETS électrotechnicien ou électronicien

Le titulaire de ce poste sera plus particulièrement chargé de la mise au point et des essais de câbles à fibres optiques. Nous lui confierons aussi les mesures de réception pour les câbles spéciaux de télécommunications.

### Nous demandons:

- une expérience de plusieurs années dans les domaines des télécommunications, de la haute fréquence ou du courant faible.
- d'excellentes connaissances de la langue allemande.

### Nous offrons:

- une activité diversifiée dans un domaine en pleine évolution
- un horaire variable
- les prestations sociales d'une grande entreprise.

Les personnes intéressées sont invitées à adresser leurs offres complètes à la **S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, Service du personnel, 1305 Cossonay-Gare**

## stationen bau ag 5612 Villmergen

Für die Betreuung unserer immer grösser werdenden Kundschaft suchen wir zwei initiative

## technische Berater im Aussendienst

### Wir bieten Ihnen:

- Unabhängiges Arbeiten
- Leistungslohn
- Fortschrittliche Arbeitsbedingungen
- Sehr gute Sozialleistungen

### Wir erwarten von Ihnen:

- Fundierte Kenntnisse der Starkstromtechnik (Anwendungsbereich)
- Aussendienst Erfahrungen
- Idealalter 30-40 Jahre
- Branchenkenntnisse von Vorteil
- Wohnort: Grossraum Solothurn oder östlich der Stadt Zürich

Sind Sie an dieser vielseitigen Tätigkeit für unsere beiden Firmen interessiert? Dann melden Sie sich bitte telefonisch oder schriftlich bei

## kabinen bau ag

Kirchbergstrasse 47  
3400 Burgdorf  
Tel. 034/22 94 94

Herr Pajarola gibt Ihnen gerne näher Auskunft.

## **Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns**

Telefon 041 / 66 46 46

Für die Betreuung und teilweise Erneuerung unserer hydraulischen Kraftwerke suchen wir einen versierten

## **Maschinen- oder Elektroingenieur HTL oder ETH als Kraftwerkleiter**

Unbedingt erforderlich ist mehrjährige Erfahrung im Bau, Unterhalt und Betrieb von Hochdruck-Lauf- und -Speicherwerken. Auch Bewerber fortgeschritteneren Alters haben bei entsprechender Praxis eine reelle Erfolgchance.

### **Wir erwarten:**

- Sinn für Zusammenarbeit
- Fähigkeit zur Personalführung
- Verhandlungsgeschick und angenehme Umgangsformen
- Organisationstalent für werterhaltende und zweckmässige Instandhaltungsarbeiten
- Erfahrung in der Projektbearbeitung für den Kraftwerkbau

### **Wir bieten:**

- interessante und vielseitige Aufgabe
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guten Sozialleistungen
- bei entsprechender Qualifikation weitgehend selbständige Tätigkeit

Eintritt: Sommer/Herbst 1983

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen bis zum 21. Mai 1983 an die

**Direktion des  
Elektrizitätswerkes Obwalden, 6064 Kerns**

25



**République et Canton de Neuchâtel  
Département de l'Instruction publique**

## **division supérieure**

Ecole d'ingénieurs du canton  
de Neuchâtel

## **Mise au concours**

L'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel, au Locle, met au concours un poste de

**professeur d'informatique, chef de centre de calcul**  
dont les tâches principales seront:

- l'aménagement et la conduite d'un centre de calcul équipé d'un ordinateur VAX 11/780 de DEC;
- l'enseignement de l'informatique;
- le développement de programmes de CAO, de FAO et de modélisation pour la mécanique, la microtechnique et l'électrotechnique.

**Titres exigés:** diplôme d'ingénieur EPF ou de physicien et attestation d'une formation postgrade en informatique technique.

**Obligations et traitement légaux.**

**Entrée en fonction:** date à convenir.

**Formalités à remplir jusqu'au 18 juin 1983:**

1. adresser une lettre de candidature avec curriculum vitae et pièces justificatives au département de l'Instruction publique, Service de la formation technique et professionnelle, Beaux-Arts 21, 2000 Neuchâtel;
2. informer simultanément de l'avis de candidature la direction de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (ETS), Av. du Technicum 26, 2400 Le Locle, en joignant une photocopie du dossier adressé au département de l'Instruction publique.

## **EPFL - LHPP**

Le Laboratoire de Haute Puissance de Préverenges (LHPP), dont l'activité consiste à essayer le matériel électrique destiné aux réseaux électriques, cherche à pourvoir le poste d'

## **adjoint au chef du laboratoire**

Ce poste d'ingénieur d'exploitation conviendrait à une personne pouvant justifier de quelques années d'expérience dans le domaine des installations électriques ou des techniques de mesure.

Après une période de formation, sa mission consistera dans:

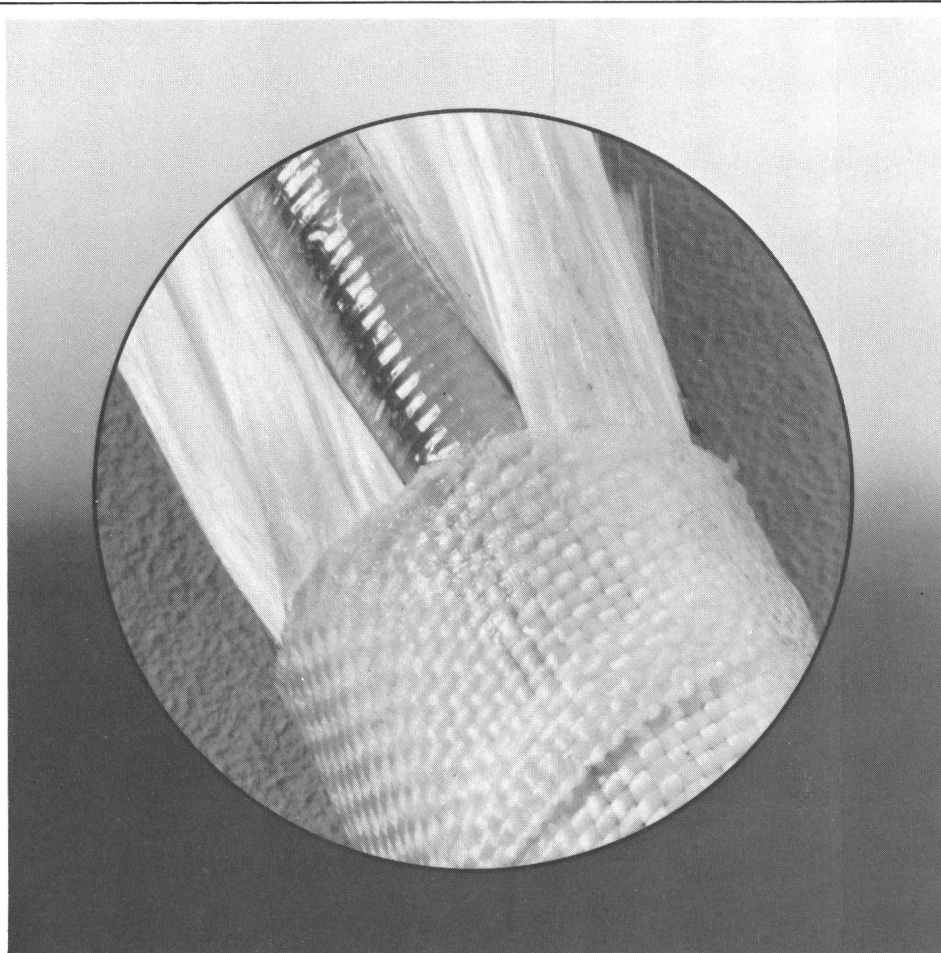
- la conduite des essais et la rédaction des rapports
- l'entretien et le développement des installations
- la surveillance de la comptabilité et de l'administration

De bonnes connaissances d'allemand et d'anglais techniques sont souhaitées.

Si ce poste vous intéresse, veuillez prendre contact avec le chef du laboratoire M. R. Seysen (tél. 021 / 71 43 79) et envoyer votre curriculum vitae au Service du personnel de l'EPFL, 33, av. de Cour, 1007 Lausanne.

29





## pas de panique !

fonctions vitales assurées dans l'incendie  
pas de propagation du feu  
pas de fumées nocives ou corrosives  
sécurité aux court-circuits

avec notre nouvelle génération  
de câbles autoextinguibles

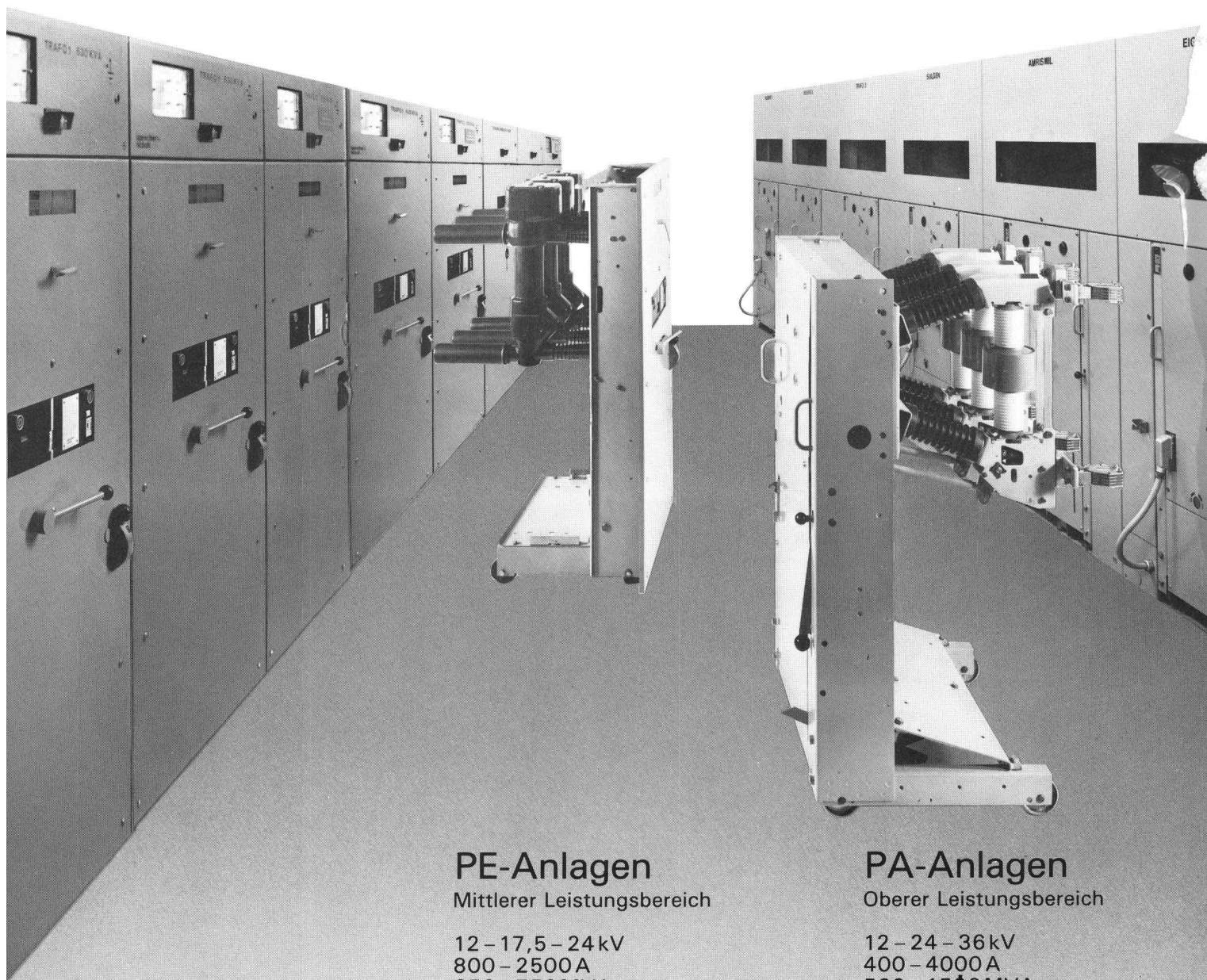


# **CABLES CORTAILLOD SA**

énergie et télécommunications

CH-2016 CORTAILLOD      TEL. 038/44 11 22

# sprecher+schuh



## PE-Anlagen

Mittlerer Leistungsbereich

12 – 17,5 – 24 kV  
800 – 2500 A  
350 – 750 MVA

## PA-Anlagen

Oberer Leistungsbereich

12 – 24 – 36 kV  
400 – 4000 A  
500 – 1500 MVA

## Metallgekapselte Mittelspannungsanlagen von Sprecher+Schuh

Schaltanlagen im mittleren und oberen Leistungsbereich mit trennbaren oelarmen oder Vakuum-Leistungsschaltern ergeben optimale Lösungen für Ihre Energieverteilungsanlagen. Im Spannungsbereich 7,2 – 12 – 17,5 – 24 – 36 kV erreicht Sprecher+Schuh mit den Nennströmen von 400 – 4000 A eine Kurzschlussfestigkeit zwischen 350 – 1500 MVA.

Feinstufige Zellenbreiten von 750, 800, 1000, 1200 und 1500 mm ergeben über 250 verschiedene Bausteine und erlauben rasch, schlüsselfertige Schaltanlagen in ausgereifter, zuverlässiger und betriebssicherer Technik zu realisieren.

Sprecher+Schuh projiziert, fertigt und montiert komplette Energieverteilungsanlagen für Mittelspannung und Niederspannung, die dank

einem bewährten Baukastensystem auf Ihre Ansprüche optimal zugeschnitten werden können.

Verlangen Sie unverbindlich Unterlagen.

**Sprecher+Schuh**  
**Mittelspannungsanlagen**  
**5034 Suhr**  
**Telefon 064 33 13 13**  
**Telex 982120 ssm ch**